

視障00後學二胡 奏響光明音樂路

2016香港中華文化藝術節日前舉行，記者在活動中專訪了兩位有代表性的中國民族音樂學習者。一位，是學習二胡、來自瑞士的小伙子桑德羅；另一位也是學習二胡、15歲來自內地江蘇的視障青少年謝明傑。他們各自不同的人生體驗，都在中國傳統音樂中找到了共鳴，也見證藝術與人生的不可分離，以及古典藝術的動人魅力。 文、攝：香港文匯報記者 徐全



■頒獎儀式

據了解，本次2016香港中華文化藝術節展演活動從今年3月份到5月份接受了全球範圍的初選參選者的報名，最終選拔了來自中國內地、香港、台灣、澳門、新加坡、瑞士等國家和地區的共計近三百餘名選手赴港參加決賽評比，他們當中年齡最小的5歲，最大的65歲，有些來自海內外各大專業院校或團體，有的來自基層以及民樂愛好者，是民族音樂的魅力讓這些雖然年齡不同、職業不同的人卻能夠有一個契機歡聚在一起。

西人學二胡 源自酷愛中國文化

桑德羅(SANDRO HUELLER)是一個來自瑞士的小夥子，腼腆略帶羞澀。不過拿起二胡，則顯得非常精神。一個年輕洋人，為何會對中國傳統音樂感興趣，這是記者非常關心的話題。他告訴記者，自己學過十年的小提琴，所以對音樂非常感興趣。而在自己上高中時，又因一次學校開設中文的語言課程，其中講到了中國的繪畫和音樂，所以便漸漸對中國傳統音樂藝術產生了興趣。此外，在中國拍攝或是與中國題材有關的電影中，二胡總是作為影視配樂的主要樂器出現的，所以桑德羅對二胡的音色有着非常深刻的印象。可以說，是中國文化所具有的古典之美，最終吸引了桑德羅。因而，他決定學習二胡。

而他也告訴記者，自己在高中畢業時提交的論文，也是有關比較二胡與小提琴的藝術特色，可見，二胡對桑德羅產生了不小的影響。

桑德羅學習二胡已經有兩年了，這次也是他第一次來香港。除了覺得本港的中餐特別好吃之外，桑德羅也期待能夠在香港感受到更多有關傳統音樂的文化和知識。他參加了次中華文化藝術節，選定了一首參賽曲子《G弦詠歎調》。這原本是用小提琴演奏的，但是改為二胡演奏，在桑德羅看來，同樣會有非常好的效果。始終，在他看來，二胡和小提琴的音色比較接近，很相似。當然，對於外國人而言，學習二胡是有困難的。在桑德羅看來，最大的困難莫過於二胡中弓的運用。他坦言，自己一開始用弓時，產生的全部都是噪音，而且音準也比較難以把握。但是通過兩年的學習，他慨歎自己終於堅持了下來，所以會將二胡的學習堅持下去。目前在大學修讀西醫的他，也希望有機會能夠到中國學習中醫。

來自江蘇無錫的謝明傑，可以說是一個地地道道的00後。與他人不同的是，他是一個視障人士，因而在生活、學習以及藝術資訊的獲取中，會有非常大的困難和挑

戰。但是在與記者的對談中，謝明傑表現出的卻是非常樂觀的精神和人生態度。他告訴記者，自己是從2015年的暑假開始系統化地學習二胡的。而在他的心目中，也有一位非常值得崇敬的二胡演奏家，那就是阿炳。所以，他以阿炳作為自己學習二胡的榜樣。

作為視障人士，如何學習二胡呢？謝明傑告訴記者，他是依靠自己的祖母在一旁讀出樂譜，然後自己在心中記下，再用二胡演奏出來，以此來克服自己無法看見樂譜的困難。雖然有諸多不便，但是謝明傑顯得非常樂觀。他告訴記者，或許是因為自己看不見，所以自己的聽力顯得特別好，對音準的把握非常到位，而這對於學習音樂而言，是非常重要的。他直言，自己喜歡二胡，有天生的興趣，也有自然的感覺。他喜歡演奏《良宵》，而他今次來香港參加比賽，也獲得了主辦方的全額資助，免卻了諸多費用。有這麼多人的鼓

勵，他表示，自己從未放棄過學習二胡，哪怕自己是一位視障人士。

謝明傑也在憧憬未來。他希望自己將來能夠與樂隊合作，表演更多的曲目，甚至能夠走向維也納金色大廳，弘揚傳統音樂的魅力。

立足香港 走向世界

今次活動統籌、曾在中央民族樂團擔任二胡演奏的本港著名二胡演奏家王曉南在接受本報記者採訪時表示，中華文化藝術節剛剛推出時，本地的參與率比較低，但是十多年過去了，隨著傳統文化的推廣逐漸擴大和加速，本地人士參與的比率已經越來越高，這也說明香港社會對傳統文化和藝術也越來越重視。據王曉南介紹，今次活動的一大特色便是評委多元化，這有助於從不同的視角去為傳統藝術人才培養把脈，而未來，立足本港、走向世界，也是本地藝術家們的重要使命和職責。



■活動現場



■視障音樂愛好者謝明傑



■來自瑞士的桑德羅

城市建築深度遊 探索本土歷史文化

都市人日拚夜拚，停下腳步欣賞周邊事物似乎漸漸變成一件奢侈事，或會因而忽略一些暗藏在社區的建築瑰寶，而這些具有歷史價值的建築物，其實盛載着一代人的回憶。有腕錶品牌與文化導賞團團體「活現香港」合作，於下月舉辦「MIDO城市建築深度遊」，帶市民遊走6個建築物，從不同的角度認識香港建築傳奇。

其中一個地點是位於北角的皇都戲院，記者站在一街之隔的五洲大廈眺望皇都戲院大膽前衛的飛拱樓頂設計，亦感受到其氣勢。據「活現香港」創辦人陳智遠介紹，其設計模仿了吊索橋的懸索，藉以將力度分散，確保結構安全，而成本亦相對較低。皇都戲院的存在亦見證了北角當年是至潮消閒點，地位有如現今的銅鑼灣。走到位於大坑、有逾一百五十年歷史的蓮花宮，心中隨即泛起了疑問，為何一座中式廟宇的中央位置要建造一個離地甚近的露台，而入口反而是建在兩側？原來蓮花宮興建時是臨海，下方還有石柱台基作支撐，但經過填海工程的洗禮，現在都被埋沒，只剩下這個露台，因而令人產生一種錯覺，以為這是一個「貼地」的露台。

隨後，記者又來到位於銅鑼灣的香港聖公會聖馬利亞堂，陳智遠表示：「香港聖公會聖馬利亞堂是一個時代，將西方的宗教變得比較本地化。」基督教都要「本地化」？原來這類中國宮廷式建築的教堂是為了便於以香港為基地傳揚教義至內地，建築師利用了中國式連

花座為講台代表基督的神聖，雲錦圖案代表天國，實現了「中學為體，西學為用」。同樣位於銅鑼灣的基督君王小堂，陳智遠形容：「香港很少見這類羅馬式的建築。」而當中最特別的，是其華麗的圓拱頂，與舊立法會大樓同類。

陳智遠誠言，做文化導賞團就是希望將一個地方最有魅力及性格的東西展現，他認為建築就是一個很重要的元素，「歐洲不同的城市，例如倫敦、羅馬、悉尼等地的建築，全部都有自己的風格，大眾都會慕名去觀賞這些建築物，除了因為建築物本身很宏偉外，還有其背後的文化底蘊，一些沉澱，就像訴說着一個地方很獨特的故事。」陳智遠感慨，香港似乎沒有這種對自己的文化、對自己的建築物有熱切的了解，「在香港似乎



■陳智遠擔任城市建築深度遊導賞員。

很不盛行，但其實這件事很重要，我們發現很多集體回憶，或很多對香港的認識，都要透過親身在建築前面，透過講故事，透過知道其背後的歷史及興建時的一些曲折故事去理解。」陳智遠盼透過活動讓港人可以在地感受一個地方的價值，「我們揀最大眾化的建築物讓市民遊覽，如皇都戲院。因為這是屬於娛樂事業，大眾都會睇戲，這些就是我們很多人都會留腳毛的地方。」

「MIDO城市建築深度遊」的景點除了皇都戲院，蓮花宮、香港聖公會聖馬利亞堂及基督君王小堂外，還有圖書館12號及保良局。活動將於後日起一連三日接受市民免費報名。 文：香港文匯報記者 李嘉嘉



■皇都戲院



■香港聖公會聖馬利亞堂

「MIDO城市建築深度遊」報名詳情：
報名日期：2016年8月26至28日
報名地點：尖沙咀海港城港威商場大堂II「MIDO錶藝X建築紙雕藝術展」
活動日期：2016年9月10日(星期六)及17日(星期六)

為香港文化節敲響鑼鼓 阮兆輝率眾演《牛郎與織女》

由非物質文化遺產地脈協會主辦、康樂及文化事務署非物質文化遺產辦事處及藝術推廣辦事處作合作伙伴的第二屆「香港文化節」將於本年9月至10月舉行，以推廣本土文化及保育意識。本屆文化節以「數碼時代的文化傳承」為主題，結合數碼與文化，為市民帶來一系列的多元化文藝節目，希望透過一連串節目，加深市民對本港傳統文化的認識，使珍貴的文化得以傳承。

本屆文化節結合數碼科技與文化，活動主要包括七部分，其中重頭戲為「客家功夫三百年——數碼時代中的文化傳承」展覽。非物質文化遺產地脈協會創辦人趙式慶在會上指出，希望透過數碼科技與傳統文化結合，宣揚傳統文化。客家武術在香港落地生根後，隨著大部分功夫門派傳承人年事已高，自古以來依賴身傳口授的各種肢體力學模型未能傳至下一代，令某些功夫知識面臨失傳的危機。而是次展覽由中華國術總會與香港城市大學自2013年合作，利用三維動態影像技術，建立全球首創「香港武術活態資料庫」的成果。資料庫以突破性的三維動態影像擷取技術，以每秒120格的幀率捕捉人體於三維空間的活動，務求最準確地記錄及保存功夫的一招一式。

此外，活動還包括李志清書畫作品暨武藝文化精品展，當中李志清動靜糅合，把武俠與書畫結合，讓觀眾有耳目一新的感覺。亦有由青靈宵呈獻的靈宵青年粵劇小品《牛郎與織女》，由殿堂級老倌阮兆輝壓陣、聯同花旦謝曉瑩及一眾新秀擔綱演出。還有香港道樂團的「樂在虛無飄渺中」道教音樂演出、以現代數碼呈現水墨畫的「墨啟未來，水墨聯展」及以追尋西方文化起源為概念的現代舞「Europium」。

趙式慶對推動傳統文化向來不遺餘力。對於今屆文化節的主題，他表示自己以前一方面對數碼科技很抗拒，另一方面自己亦覺得傳統的文化、技藝很重要，但後來亦意識到數碼科技為今時今日帶來不少便利，而數碼科技更可以令原本對傳統文化不太感興趣的年輕人從新的視野認識傳統文化，為瀕臨消失的珍貴文化帶來一線生機。康樂及文化事務署非物質文化遺產辦事處總監何詠思亦表示，非物質文化遺產源自民間，需要有關的傳承人、團體親自走出社區，進行推廣工作。因此未來亦非常樂意和不同的組織及團體合作，向本地市民推動非物質文化遺產。她也指出利用數碼科技與文化結合，可以把非物質文化遺產的特色及內涵記錄及表達出來，令觀眾可參與其中，是一個很好的嘗試。

文：香港文匯報記者 朱慧恩



■眾嘉賓現身賀香港文化節開幕。朱慧恩 攝



■殿堂級老倌阮兆輝